

El papel de la mujer en las imágenes de los libros de texto de Educación Primaria. Estudio comparado entre España y Marruecos*

M^a TERESA TERRÓN CARO
Universidad Pablo de Olavide

VERÓNICA COBANO-DELGADO PALMA
Universidad de Sevilla

Resumen

El presente artículo es resultado de una investigación realizada en el marco del Grupo de Investigación de Educación Comparada de Sevilla, con el objetivo de estudiar el papel otorgado a la mujer a través de las ilustraciones, en los textos escolares españoles y marroquíes correspondientes a las áreas de conocimiento del medio natural, social y cultural; lengua castellana y literatura, así como matemáticas del ciclo de educación primaria. Para ello se han analizado 1062 imágenes en el caso Español y 921 en el caso de Marruecos, de diferentes editoriales. Con este estudio comparado sobre el análisis

del rol de la mujer y el hombre en los manuales, podemos conocer no sólo las ideas, los valores o las actitudes latentes en estos dos países, sino además la forma en la que los conocimientos son transmitidos en las aulas tanto a niños como a niñas. Los textos escolares se muestran así como mecanismos invisibles a través de los cuales aparecen y se refuerzan desigualdades. Conscientes de esta realidad, en estos momentos las ilustraciones recogidas en los textos escolares deben ser lo suficientemente representativas de los cambios sociales que se producen en los distintos contextos y capaces de plasmar modelos reales y no estereotipados.

Palabras clave:

Educación, género, escuela, desigualdad, libros de texto, España, Marruecos.

* El artículo que presentamos es resultado del proyecto de investigación denominado "El papel otorgado a la mujer en los textos escolares de educación primaria en Marruecos y España. Estudio comparado". Financiado por el Ministerio de Asuntos Exteriores. Agencia Española de Cooperación Internacional (Resolución B.O.E. 10 de enero de 2005) y, dirigido por el profesor Dr. Vicente Llorent Bedmar de la Universidad de Sevilla.

El papel de la mujer en las imágenes de los libros de texto de Educación Primaria. Estudio comparado entre España y Marruecos
M^a TERESA TERRÓN CARO Y VERÓNICA COBANO-DELGADO PALMA

Abstract:

The current article is the result of a research carried out by the Research Group of Comparative Education of Seville. We intend to study the role assigned to the woman in the illustrations in Spanish and Moroccan textbooks. The subjects analyzed are: Natural, Social and Cultural Sciences; Spanish Language and Literature; and Mathematics in Primary Education. We have analyzed 1062 images in the case of Spain and 921 in the case of Morocco, from different publishers.

With this comparative study about the role of the woman and the man in the textbooks, we can know better not only the ideas, the values or attitudes in both countries, but also the way that the knowledge is passed on boys and girls in the schools. The textbooks seem to be invisible mechanisms by which the inequalities appear and are intensified. Nowadays the illustrations in the textbooks must be sufficiently representative of the social changes in different contexts.

Key words:

Education, gender, school, inequality, textbooks, Spain, Morocco.

Résumé:

Cet article est le résultat d'une recherche réalisée dans le cadre du Groupe de Recherche d'Éducation Comparée de Séville, avec l'objectif d'étudier le rôle octroyé à la femme à travers les illustrations, dans les manuels espagnols et marocains correspondants aux matières de sciences naturelles, sociales et culturelles; langue espagnole et de littérature, ainsi qu'à celle de mathématiques des mathématiques du cycle d'enseignement primaire. Pour cela 1062 images ont été analysées dans le cas Espagnol et 921 dans le cas du Maroc, appartenant à différentes maisons d'édition. Avec cette étude comparée de l'analyse du rôle de la femme et de l'homme dans les manuels scolaires, nous pourrions connaître non seulement les idées, les valeurs ou les attitudes latentes dans ces deux pays, mais de plus la forme dans laquelle les connaissances sont transmises dans les salles aussi bien aux garçons qu'aux filles. Les textes scolaires se montrent ainsi comme des que mécanismes invisibles à travers lesquels apparaissent des différences entre les deux sexes. Conscients de cette réalité, en ce moment les illustrations reprises dans les textes scolaires doivent être suffisamment représentatives des changements sociaux qui se produisent dans les différents contextes et être aussi capables de former à travers des modèles réels et non stéréotypés.

Mots clés:

Éducation, genre, école, différence, livres du programme, Espagne, Maroc.

Fecha de recepción: 27-01-09

Fecha de aceptación: 3-4-09

Introducción

Los manuales de texto poseen una relevancia en el proceso de enseñanza aprendizaje escolar fuera de toda duda:

“Todos los materiales escolares pueden ser perfectamente estudiados y considerados como una representación de los intereses de una sociedad e igualmente como modelos sublimizares y paradigmáticos de una forma de pensar, de una mentalidad” (Selander, 1995, p.130).

Por tanto, podemos afirmar que los libros escolares poseen un currículum oculto que debe ser valorado, teniendo en cuenta no sólo lo que aparece sino también aquello que se omite. En multitud de casos, las situaciones de discriminación no vienen dadas por el tratamiento equivocado de un tópico determinado, sino por la omisión del mismo, dejando entrever el canon preestablecido social y culturalmente (Guijarro, 2005).

Aunque inicialmente los contenidos curriculares transmitidos a través de la escuela deben ser “neutros”, la realidad es que los libros de texto y la propia comunidad docente transmiten, además de conocimiento, valores sociales y culturales, reflejo de lo que la sociedad reconoce como legítimo y verdadero.

Los libros de texto han sido interés de estudio de diferentes disciplinas. Como consecuencia de ello, hallamos un complejo de investigaciones que han puesto en evidencia como tras la utopía de alcanzar una completa objetividad en la manera de exponer el conocimiento científico a los alumnos, se esconde la concepción sobre la verdadera sociedad (González Pascual, 2005).

En nuestro caso, nos hemos interesado en conocer y valorar el papel de la escuela como transformadora y/o reproductora de roles y estereotipos en función del género, analizando la aparición y la condición que se le otorga a las mujeres y a los hombres en los libros de texto españoles y marroquíes.

En el análisis realizado, entendemos el componente visual -el lenguaje icónico- en los textos escolares es en la actualidad un aspecto insoslayable, dada la importancia que en las últimas décadas ha cobrado la imagen en la transmisión de contenidos, tanto en España como en Marruecos.

Así pues, y sobre la base del análisis derivado del estudio comparado

de ambos países, podemos ofrecer una primera estimación en la que evidenciamos las diferencias de cómo este fenómeno se presenta en ambos países.

Metodología

Nuestro corpus estudio lo han conformado los manuales escolares españoles y marroquíes seleccionados de las materias de Lengua, Matemáticas y Conocimiento del Medio de Educación Primaria, correspondientes al curso académico 2004/2005.

En los comicios de la investigación solicitamos formalmente a las editoriales españolas y marroquíes con mayor prestigio su colaboración en este estudio. De todas ellas nos contestaron afirmativamente, en el caso español: la Editorial Everest, Editorial Anaya y Editorial SM; y en el marroquí: Najah Al Jadida, Top Edition y Libraire National, siendo éstas las que se han prestado a participar en el estudio.

Así pues, y dado que nos hemos centrado en los seis niveles de educación primaria que componen el Sistema Educativo español, se ha llevado a cabo el estudio de un total de 18 libros de texto, seis por cada una de las editoriales seleccionadas.

Debemos aclarar que todos los libros analizados se encuentran dentro de un proyecto educativo. Este proyecto es distinto para cada una de las editoriales analizadas en el caso español y también varía en función de los ciclos. Existe un proyecto para el primer ciclo de primaria (que incluye primer y segundo curso) y otro distinto para el segundo (desde tercero hasta sexto curso). De esta forma, observamos cómo cada editorial pretende seguir una misma línea uniforme a lo largo de todos los ciclos, de manera que se guarda una homogeneidad para todos los niveles. Otro de los aspectos que nos gustaría reseñar es que en el caso de la editorial SM las tres materias objeto de nuestro estudio (Lengua, Conocimiento del Medio y Matemáticas) se encuentran integradas en el mismo manual en el primer ciclo de educación primaria.

El número de imágenes analizadas en las editoriales españolas asciende a 1062 y en de Marruecos a 1062. En cada caso se trata de imágenes que han sido de interés para el investigador bien, por su representatividad o bien, por la connotación positiva y/o negativa que haya podido llegar a tener para el lector.

En lo que respecta al análisis de los libros de texto, no hallamos un consenso unánime acerca de los criterios que deben conformar su estudio, ya que dependerá, entre otros aspectos, de la finalidad propuesta en cada investigación.

En nuestro caso, nos hemos valido de una ficha de recogida de datos, idéntica para todas las áreas de conocimiento y todas las editoriales¹, dividida en varios subapartados y atendiendo a distintas variables:

Datos de identificación: destinado a recoger aspectos generales del manual, tales como editorial, año de publicación, equipo de redacción, equipo de ilustración...

Características gráficas de las imágenes: pretende recabar información acerca de los recursos expresivos, el tipo de imagen, colores y tonalidades de la ilustración...

Lectura del mensaje de la imagen: dimensión que profundiza en el entorno y contexto de la imagen, tipo de acción que se lleva a cabo, principal protagonista de la acción, sentimientos de los personajes, si se trata de una imagen acorde con la realidad...

Análisis e interpretación de los resultados

A continuación presentamos comparativamente los datos y resultados más relevantes, derivados del análisis del papel de la mujer en los libros de texto marroquíes y españoles. Para ello, estimamos necesario reconocer las particularidades de cada entorno o los elementos más significativos que, en materia de política educativa, tiene en estos momentos cada uno de los dos países objeto de nuestro estudio. De sus diferencias, pero también de sus semejanzas y relaciones, establecemos un análisis que nos permite conocer en profundidad las nuevas perspectivas que se vislumbran en el marco educativo.

En lo que podría ser denominado un aspecto formal de la investigación, cabe señalar que del total de las imágenes analizadas, tanto en los libros de texto españoles como marroquíes, observamos mayor frecuencia y porcentaje de imágenes referidas al género femenino en los manuales de quinto curso (en Marruecos, aproximadamente, un 34% y en España un 26% de los casos). Ciertamente, estos datos ratifican, en

¹ Debemos aclarar que hemos tenido en cuenta aquellos aspectos que eran comunes para todas las materias y aquellos que podían ser comparables entre un país y otro.

cierta forma, los planteamientos que defienden la existencia de edades clave en la conformación y configuración de los modelos sociales a imitar, donde las ilustraciones siguen jugando un papel crucial. En cualquier caso, esta misma valoración se ha hecho efectiva, nuevamente en ambos países, en el estudio de los niveles contiguos, concretamente en el caso de los niveles educativos de cuarto y sexto, donde los porcentajes en ambos países han alcanzado cotas muy similares.

Otra de las variables a tener presente para interpretar adecuadamente la información obtenida ha sido las *materias de estudio*. En esta ocasión, tal y como podemos observar en la tabla 1, no existe homogeneidad en los datos obtenidos en ambos países. Pues, en relación a nuestro objeto de estudio, son los libros de texto referente a la asignatura de lengua los que más información aportan en el caso de Marruecos, mientras que en España es la materia de Matemáticas de las que más ilustraciones se han extraído contenidos relacionados con el género y la educación en los textos escolares.

Tabla 1: Imágenes referidas al género femenino en los libros de textos de las diversas materias.

	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Conocimiento del Medio	9,6	27,3
Lengua	29,6	58,1
Matemáticas	60,8	14,6

Esta situación puede verse simbolizada en el hecho de que las actitudes representadas en las ilustraciones de los libros de ciencias y matemáticas, -como la observación del sol o la luna con el telescopio, la utilización del microscopio, la medición de distancias, el trazo de figuras geométricas, etc.-, sean, aún hoy en día, acciones identificadas más con modelos masculinos que femeninos, permaneciendo en las niñas, un esquema centrado en la observación de cómo son ejecutadas estas acciones. En los libros de lengua, como en el caso marroquí, aparecen, a veces, ejemplos de oraciones gramaticales que son en sí mismas mensajes sexistas explícitos.

Recursos expresivos de la imagen

La imagen, ya sea fotografía o dibujo, es una fuente de información no evidente, pero que debe ser considerada por cuanto aporta contenidos no inmediatos, pero importantes sobre la percepción que de los diferentes conceptos se podrían asumir como elementos de información procedentes de evidencias gráficas.

Es por ello que consideramos imprescindible detenernos en el análisis de los recursos expresivos de la imagen desde cinco perspectivas diferentes, que ofrecen elementos divergentes pero complementarios. Estos son: el concepto de imagen, categorizado entre icónico y abstracto; el análisis de la *naturaleza* de la imagen, diferenciándose entre natural y artificial; la *complejidad* de la imagen, atendiendo a la catalogación como simple o compleja; los distintos *elementos* de la imagen, señalando la escasez o abundancia; y el número de significados que puede recoger la imagen, donde hemos diferenciado entre imágenes monosémicas y polisémicas.

Tabla 2: Recursos expresivos de la imagen

I. Concepto de la imagen		
	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Icónico	82,4	95,8
Abstracto	0,2	3,9
NS/NC	17,4	0,3
II. Análisis de la naturaleza de la imagen		
	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Natural	87,5	94,3
Artificial	6,2	4,6
NS/NC	6,3	1,1
III. Complejidad de la imagen		
	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Simple	91,8	89,2

Complejo	3	9,8
NS/NC	5,2	1
Elementos en la imagen		
	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Abundancia	24,8	46
Escasez de elementos	71,2	53,3
NS/NC	4	0,7
Significados de la imagen		
	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Monosemia	60,8	5,7
Polisemia	27,1	93,4
NS/NC	12,1	0,9

Atendiendo a los resultados obtenidos, observamos como tanto en España como en Marruecos se trabaja la imagen desde una perspectiva icónica mayoritariamente. En Marruecos también se aprecia, con un 3,9% de representatividad, la imagen abstracta, característica que no se ha visto apreciada en los manuales españoles. A pesar de que las diferencias entre ambos países en relación al concepto de la imagen no es especialmente significativa, cabe destacar el hecho religioso-cultural que puede afectar a la representación de la misma. Por un lado, el catolicismo es fuertemente icónico, imbuyéndose quizás de esta característica los textos españoles. Pese al paso de los años, y al incremento del carácter laico de la educación en España, los conceptos religioso-tradicionales pueden seguir afectando e influyendo de forma subconsciente en las representaciones gráficas. Por el contrario, el Islam, religión oficial de Marruecos, no es icónico, ganándose por ello en representaciones abstractas en el caso de Marruecos.

Por otra parte, se destaca como la naturaleza y la complejidad de la imagen tienden a ser similares tanto en las imágenes de los libros marroquíes como en los españoles. En ambos casos las ilustraciones se caracterizan por ser naturales (con un 87,5% en los libros españoles y un 94,3% en los marroquíes) y simples (con un 91,8% en el caso español y un 89,2% en el marroquí).

Si bien, en relación a la cantidad de elementos presentes en las imágenes, no observamos tal homogeneidad. Tanto en el caso español como en el marroquí, la escasez de elementos en la imagen es la impresión más extraída del análisis (71,2% en los libros españoles y 53,3% en los marroquíes) frente a la abundancia de los mismos. No podemos pasar por alto el significativo 46% de las ilustraciones marroquíes caracterizadas por la abundancia de elementos, frente al 24,8% en las imágenes españolas.

Por último, y como dato más revelador del empleo de la imagen en los textos marroquíes y españoles, destaca el significado otorgado a la imagen. En España, mayoritariamente la imagen es monosémica (por encima del 60% de los casos) portando un único significado e idea. Por el contrario, en los textos marroquíes la imagen es fuertemente polisémica, siendo portadora de múltiples significados, observándose dicho fenómeno en la práctica totalidad de las imágenes (93,4%).

Características gráficas de la imagen

Acto seguido pasamos a comparar determinadas características gráficas de las imágenes, propiciándonos información de gran utilidad para el conjunto del estudio de las iconografías seleccionadas. En primer lugar, nos detenemos en analizar cuantitativamente las *acciones protagonizadas ya sean por mujeres u hombres*, pudiéndose dar la situación de que el dibujo sea ambiguo e indeterminado, en cuyo caso se especificará. En este sentido podemos afirmar que resulta indiferente la materia escolar de la que se esté hablando, pues, por lo general, tanto en las editoriales españolas como en las marroquíes, la figura más utilizada es la masculina frente a la femenina. La diferencia, en porcentajes, no es demasiado elevada –como puede verse en la tabla 3- aunque suficiente para sacar a luz una característica común en ambos países. De hecho, si se tomaran los datos de las últimas investigaciones sobre los censos poblacionales, se comprobaría que en ambos países el número de mujeres es superior al de los hombres en un porcentaje no demasiado importante, aunque suficiente para concluir que si un libro de educación primaria no refleja esta realidad, al menos en el porcentaje de aparición de personas femeninas en sus ilustraciones, no responde adecuadamente a la realidad social de ninguno de los dos países.

Tabla 3: Acción protagonizada por...

	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Mujer	35,6	35,4
Hombre	44	39,4
Ambiguo e indeterminado	20,4	25,2

Pero existe un aspecto que sugiere una afirmación contundente acerca de los rasgos diferenciadores entre hombres y mujeres en España y Marruecos, y es el estudio sobre las diferencias en el *color de la piel* entre hombres y mujeres de ambos países. Entre algunas personas ha existido tradicionalmente la creencia, irrazonable desde nuestro punto de vista, de que el color de la piel determina que grupos humanos tengan unas características (generalmente físicas) particulares que los hacen “superiores” o “inferiores” a otros. El comportamiento racista puede ser abierto, al tratar a las personas según la raza o el color de su piel, pero también puede ser encubierto, por ejemplo cuando una sociedad trata sistemáticamente a determinados grupos según algún tipo de criterio discriminador. En cualquier caso, y aludiendo al inicio del argumento que presentamos, las estadísticas tanto para el caso español como para el marroquí son contundentes. Para representar tal evidencia nos referimos a los datos expuestos en la tabla 4, en los que queda de manifiesto que el color de la piel ha dejado de ser en ambos países una característica diferenciadora entre el género masculino y femenino.

Tabla 4: ¿Tiene la mujer la piel más clara que el hombre?

	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Sí	3,6	4,2
No	81,8	93,6
No procede	14,6	2,2

La siguiente característica a analizar es el *Tipo de dibujo humano*. Ciertamente pueden establecerse parámetros diferenciadores en las estrategias adoptadas por ambos países, aunque no podría concluirse que fuesen significativas. En el caso español, el dibujo definido como “esquemático”, es decir, en aquel en el que podemos ver o intuir la figura de la mujer, es un recurso mucho más utilizado que en el caso de Marruecos, donde se opta por la figura detallada. De hecho, en los resultados de las estadísticas puede verse reflejado este hecho. Concretamente, en las ilustraciones marroquíes analizadas nos encontramos con un 72% de representaciones “detalladas” de la figura humana, frente a un 57,3% de figuras “esquemáticas” en los libros de texto españoles.

En cuanto a las *edades de los personajes* que aparecen en las imágenes cabe destacar que existe una similitud entre el caso español y el marroquí. En ambos países, las editoriales han optado por incluir modelos infantiles para representar las distintas realidades a las que se refiere el texto. Concretamente en Marruecos el 49,1% de las ilustraciones aluden a la niñez frente a otros modelos como el bebé, el adolescente, la edad adulta o la vejez. En el caso español, aunque el porcentaje no es tan representativo (abarca el 37% de las figuras analizadas) también supone el índice más destacado en el análisis de estas variables. Este hecho podría indicar la representación de realidades diferentes, aunque, aparentemente, pudiera parecer que existe una gran similitud entre el caso marroquí y el español. En España, probablemente, la utilización de esas edades responda a un planteamiento didáctico, definido y estudiado por las editoriales, que sostiene la teoría de que el niño o la niña se identifica con más facilidad con el modelo de la imagen que aparece representada si tiene la misma edad que si pertenece a otro periodo evolutivo. Es decir, que el mensaje que pretende transmitir la propia iconografía probablemente llegue con mayor facilidad al niño o niña de la edad representada, que a otros modelos sociales. En Marruecos, además del hecho de que pudiera darse esta circunstancia, la utilización de este sector de edad de la población como recurso en las ilustraciones revela también un modelo de identificación con las propias características demográficas del país. Así, de algo más de 30 millones de habitantes que posee Marruecos en el año 2006, el 40% tiene menos de 20 años y casi el 60% menos de 30 años (Direction de la Statistique. Ministere de la prevision economique et du plan, Maroc, 2006). Es sin duda una población joven, diferente de lo que sucede en España, donde la pirámide poblacional, como en la

práctica totalidad de los países occidentales, ha perdido su forma piramidal tradicional para aparecer como una pirámide invertida.

Según los datos obtenidos tras analizar las imágenes seleccionadas en los manuales españoles y marroquíes podemos afirmar que la *situación de dependencia* entre hombre y mujer (y viceversa) es un fenómeno que se está superando en las ilustraciones presentes en los libros de texto de ambos países. Aunque se da un mayor porcentaje de la mujer dependiente del hombre en los textos marroquíes (10,7%), pero hay que señalar que es una cifra relativamente baja en términos absolutos. No obstante, y aunque el porcentaje no sea muy elevado, 2,4%, no podemos pasar por alto resaltar la presencia, en los libros españoles, del caso contrario (el hombre dependiendo de la mujer); situación que no se ha dado en el caso de los manuales marroquíes.

Tabla 5: Actitud de dependencia en las ilustraciones

	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Sí, la mujer depende del hombre	6,7	10,7
Sí, el hombre depende de la mujer	2,4	0
No	90,3	89,1
NS/NC	0,7	0,2

Otro de los aspectos que parecen presentarse como recursos en las representaciones iconográficas, son las *relacionadas con el entorno de las figuras* que aparecen representadas en los libros de texto. De esta manera, cabe destacar otra similitud que guarda el caso español y marroquí, y es la utilización de un entorno determinado y delimitado en el uso de las imágenes. Así los porcentajes que barajamos hablan de un 72% para el caso español, y un porcentaje más representativo aún para el caso marroquí, con un 82,8%.

Pero, determinados estos porcentajes, la siguiente cuestión objeto de análisis, es la *descripción de dicho entorno*, siendo las categorías establecidas las siguientes: cerrado y abierto. En este sentido, cabe destacar la existencia de niveles muy similares de distribución en cuanto a la estadística de utilización de ambos recursos iconográficos. En el caso de España encontramos la representación de entornos abiertos en el 46,3%

de las imágenes analizadas, siendo en el caso de Marruecos un porcentaje algo inferior, el 39,4%. Mientras que las imágenes simbolizadas en entornos cerrados han sido significativamente desiguales en los libros españoles y marroquíes, concretamente un 42,5% en los manuales españoles frente a un 60,6% en los marroquíes.

La similitud entre ambos países responde a un equilibrio latente en la utilización de ambos entornos (privado y público) como recursos decorativos de la imagen principal. Pero contrasta con el porcentaje de presentación de uno u otro en función del país de origen analizado. De esta manera, y como puede comprobarse en la tabla 6, las ilustraciones que hacen alusión a la mujer en los libros de texto de educación primaria marroquíes se centran más en el ámbito privado (54,5%), mientras que en el caso de España las representaciones se centran más en ambientes públicos (68,6%).

Dichos datos nos ayudan a comprender que las imágenes representan el estilo de relaciones sociales predominante o “deseado” en cada país. El hecho de que se siga presentando a la mujer asociada a un entorno privado es altamente significativo, pues se la sigue vinculando con una idea tradicional de dependencia, en cierta forma. Máxime si generalmente, se muestran entornos familiares cuando se trata de un entorno privado y, por el contrario, se acompaña con imágenes de profesiones al referirnos a un entorno público.

Tabla 6: Si hay entorno ¿a qué ámbito pertenece?

	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Privado	22,5	55,4
Público	68,6	44,6
NS/NC	8,9	0

Concordancia entre la imagen y el texto

Hemos percibido en el análisis de las imágenes que, en la mayoría de los casos, existe una estrecha relación entre el género representado en una imagen y el texto emitido entorno a la misma. En relación al *tipo de*

acción desarrollada (agresiva, afectiva o neutral) en las ilustraciones analizadas, debemos destacar la presencia de diferencias muy significativas entre los manuales de texto españoles y marroquíes.

En el caso de España, se han definido el 70% de las ilustraciones como neutrales, pudiéndose manifestar una imagen de la mujer indiferente o, incluso, poco significativa; el 25% como afectivas y el 3% como agresivas. En cambio, en las imágenes analizadas en los manuales marroquíes no se ha percibido dicha situación. En este caso, el 68,7% de las figuras en las que aparecen mujeres las acciones representadas son afectivas, mientras que el 31,3% han sido catalogadas como agresivas.

En esta línea, pasamos a analizar las *circunstancias y sentimientos* con las que se relacionan los personajes que aparecen en las imágenes. En el caso de los libros españoles, comprobamos como mayoritariamente sobresale una actitud de alegría y felicidad (38,2%), circunstancia generalmente atribuida a la mujer. Mientras que en las imágenes marroquíes analizadas la primera circunstancia que protagoniza la mujer es desarrollando algún trabajo tanto dentro como fuera del hogar, representado por el 47,2%. En segunda posición le sigue el sentimiento de alegría y felicidad (23,1%) y en tercer lugar, representado por un 19,1%, imágenes de la mujer en actitud cariñosa o ejerciendo algún cuidado concreto hacia otras personas.

Tabla 7: Circunstancias y sentimientos que se le atribuyen a las figuras femeninas

	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Alegría/Felicidad	38,2	23,1
Hablando/Charlando	3,6	6,1
Trabajando	15	47,2
Miedo/Asombro	4,7	0
Cariño/Cuidados	5,5	19,1
Enfado	3,6	1,2
Preocupación	3,1	0
Otros	6,4	1,7
No procede	12,7	1,6
NS/NC	7,2	0

Otro elemento significativo se refiere al *tipo de imagen establecida* para representar las acciones o escenas en los textos escolares: dibujo o fotografía. En las iconografías analizadas, tanto en los libros escolares de Marruecos como de España, el tipo de recurso que predomina es el dibujo frente a la fotografía. Concretamente, en España se corresponde con el 86% y en Marruecos con el 63,6%. Si bien, con el dibujo se expresa una imagen algo más alejada de la vida real al quedar plasmada de esta forma y no como una fotografía que integraría la realidad más objetiva de cada momento.

No obstante, si nos detenemos a analizar el *tipo de dibujo utilizado* en los dos países, nos percatamos de la existencia de diferencias verdaderamente notables. Los trazos que aparecen en los dibujos de los libros de texto españoles son infantiles en un porcentaje muy elevado (84%), mientras que, mayoritariamente, los trazos de los dibujos utilizados en los libros marroquíes son serios (69,2%). Estudios en España, ponen de manifiesto que se está produciendo un proceso de “infantilización de la educación”, aspecto que puede verse reflejado, en cierta forma, en la elección de tipo de ilustración que acompañará al texto en nuestro país. No dándose el mismo fenómeno en Marruecos.

Tabla 8: Tipo de trazos de los dibujos

	ESPAÑA (%)	MARRUECOS (%)
Infantiles	84,1	30,4
Serios	11	69,2
NS/NC	4,9	0,4

Sin embargo, esta característica puede contrastar con la propia representación de la imagen, ya que en ambos países se prefiere representar imágenes realistas, frente a situaciones que resulten anecdóticas. El 90% de las imágenes de los libros españoles tienden a ser realistas, mientras que las figuras analizadas en los manuales marroquíes mantienen menos diferencias entre sus extremos (66,8% realista frente a un 33,2% de carácter anecdótico).

Conclusiones

Como corolario del presente artículo, queremos recoger en este apartado aquellas conclusiones más significativas resultado del estudio realizado, a pesar de que a lo largo del texto hayamos ido reflejando conclusiones parciales para cada variable estudiada.

Evidentemente aún queda bastante para que los libros de texto reflejen una igualdad absoluta en el género, pero bien es cierto que en estos momentos, los avances son bastante significativos. Esta circunstancia ya se había manifestado en otros estudios españoles y aunque se ha contemplado en ellos una mayor alusión a la mujer y a su perspectiva, sin embargo, cabe reconocer las limitaciones que aún sostiene esta población femenina. El primer síntoma es la presencia de la mujer en los libros y no sólo estamos hablando de una manifestación encubierta sino de otra más explícita que señala claramente una mayor presencia de ellas, también en la sociedad.

No obstante, si en cada uno de los dos países el censo demuestra un porcentaje superior de mujeres frente a hombres, las ilustraciones de los textos, también deberían dejar constancia de este dato. Sin embargo, en ambos casos, aún el porcentaje de mujeres es inferior al de los hombres.

Los cambios que se vienen dando en la sociedad marroquí y que se vislumbran en algunos detalles de su población femenina se recogen también, en determinadas ilustraciones analizadas tal como hemos comprobado. Posiblemente, muchos de ellos han podido ser más significativos que los encontrados en nuestros textos, entre otras cosas, porque las diferencias de partida de uno y otro eran bastante desiguales y por tanto, los avances en el contexto marroquí se han podido notar más.

Otro dato característico subyace en la dependencia que se argumenta en cada caso. Concretamente, se ha percibido en los textos marroquíes, un mayor porcentaje de mujeres que se representan en situación de dependencia del hombre. Sin embargo, cabe señalar que se trata de un porcentaje bajo si se analiza en términos absolutos.

Parece claro, a la vista de los datos y los resultados que venimos mostrando, que en el entorno marroquí se está dejando ver una nueva imagen de la mujer; y a ello están contribuyendo las editoriales que bien por expreso deseo, o bien por sugerencia ministerial están haciendo esfuerzos por ofrecer un currículum más explícito y favorable hacia la igualdad.

Los espacios siguen siendo un elemento asociado a los estereotipos sexistas. En este estudio, los datos confirman que mayoritariamente, los espacios públicos están asociados a los hombres, mientras que los privados se relacionan con la mujer; y es así, en ambos casos. Viene siendo habitual, encontrar imágenes de mujeres asociadas al entorno familiar, al desarrollo de tareas en el ámbito del hogar y de los hombres en un plano laboral y, generalmente, en el ejercicio de funciones públicas. Esta apreciación ha tenido, sin embargo, a lo largo del estudio, connotaciones que han alterado en esencia este carácter estereotipado que se ha venido dando tradicionalmente.

Asimismo, hemos comprobado que se siguen asociando con relativa frecuencia actitudes que a lo largo de los años han sido atribuidas a la mujer actitudes, en el caso de las ilustraciones españolas las más habituales han sido las de alegría y felicidad, mientras que en las imágenes marroquíes la mujer aparece trabajando, tanto dentro del hogar como fuera.

Otra cuestión a considerar es la indefinición y ambigüedad que representan muchas de las figuras representadas. Parece como si para afrontar el tratamiento de la cuestión de género se optara en multitud de ocasiones por representar figuras que podríamos denominar asexuadas, en las que es imposible determinar si el personaje representado es chico o chica. No sabemos si este camino es correcto o no pero desde luego es una cuestión a considerar en el análisis.

Ciertamente España y Marruecos mantienen en relación al género y al papel de la mujer en su sociedad, diferencias notables. Sin embargo, las imágenes de los libros de texto utilizadas en Educación Primaria nos informan de un cambio sustancial en cuanto a las consideraciones y atribuciones que se le hace a la mujer en el contexto marroquí. Actualmente, el gobierno marroquí está prestando especial importancia a la mujer² y a la educación que reciben sus ciudadanos, centrandó una parte de sus esfuerzos en la mejora de los manuales escolares.

2 Un ejemplo de ello es el nuevo Código de Familia, o Moudawana, aprobado por el Parlamento de Marruecos en enero de 2004, por el que se le otorga una serie de derechos antes no reconocidos.

Referencias bibliográficas

- Bandura, A. y Walter, R. (1974). *Aprendizaje social y desarrollo de la personalidad*. Madrid: Alianza.
- Blanco, N. (2000). *El sexismo en los materiales educativos de la E.S.O.* Sevilla: Instituto Andaluz de la Mujer.
- Bourdieu, P. y Passeron, J.C. (1977). *Reproduction in education, society and culture*. Londres: Beverly Hills.
- Direction de la Statistique Ministère de la Prevision Economique et du Plan, Maroc (2006). *Le Maroc en chiffres*. Casablanca, Rue Saria Ben Zounaïm.
- González Pascual, M. (2005). ¿Tienen sexo los contenidos de la Educación Física Escolar? Transmisión de estereotipos de sexo a través de los libros de texto en la etapa de Secundaria. *Revista Internacional de Medicina y Ciencias de la Actividad Física y el Deporte*, 5 (18), 77-88.
- Guijarro, J. R. (2005). La representación axiológica del género y la orientación sexual en libros de textos de inglés para Secundaria. *Porta Linguarum*, 4, 151- 166.
- Güemes, R.M. (2001). Algunas investigaciones en torno al uso de libros de texto en las aulas. *Comunicación y Pedagogía: Nuevas tecnologías y recursos didácticos*, 175, 76-83.
- Imop encuestas S.A. (2000). *La transmisión de los modelos femenino y masculino en los libros de enseñanza obligatoria*. Madrid: Instituto de la Mujer. Serie Estudios, nº. 64.
- Luengo, M^a R. (2003). Los estereotipos de género en las imágenes de los libros de Lengua y Literatura de la enseñanza Secundaria Obligatoria. *Campo Abierto*, 24, 71-98.
- Morales, O. y Lischinsky, A. (2008). Discriminación a través de las ilustraciones de libros de texto de Enseñanza Secundaria Obligatoria en España. *Discurso & Sociedad*, 2(1), 115-152.
- Subirats, M. y otros (1993). *El sexismo en los libros de texto: análisis y propuesta de sistema de indicadores*. Barcelona: ICE de la UAB e Instituto de la Mujer.
- Torres, J. (1995). El debate sobre los libros de texto. Algunas objeciones. *Cuadernos de Pedagogía*, 235, 68-69.
- Selander, S. (1995): Análisis del texto pedagógico". En J.C. Minués y M. Beas Miranda (Comp.): *Libros de texto y construcción de materiales curriculares*. Granada: Proyecto Sur de Ediciones.